

Jos

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מְנַשֶּׁה	בְּכוֹר	לְמַכִּיר	יֹסֵף	בְּכוֹר	הוּא	כִּי	מְנַשֶּׁה	לְמַטְּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	1
মনঃশির	প্রথমজাত	মাখীরকে	যোসেফের	প্রথমজাত	তিনি	কারণ-	মনঃশির	বংশকে	গুলিবাট	এবং-হল	
H4519	H1060	H4353	H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	
וְהַבָּשָׁן:	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי	מִלְחָמָה	אִישׁ	הָיָה	הוּא	כִּי	הַגִּלְעָד	אָבִי	
এবং-বাশন	গিলিয়দ	তার	এবং-হল-	যুদ্ধের	মানুষ	ছিলেন	তিনি	কারণ	গিলিয়দের	পিতা	
H1316	H1568		H1961	H4421	H0376	H1961	H1931		H1568	H0001	

তারপর মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীকে জমি-জায়গা দেওয়া হল | মনঃশি ছিলেন যোসেফের প্রথম পুত্র | মনঃশির জ্যেষ্ঠ পুত্র মাখীর গিলিয়দের পিতা | মাখীর ছিলেন মস্ত বড় যোদ্ধা, তাই গিলিয়দ এবং বাশনের সমস্ত জায়গা মাখীর পরিবারকে দেওয়া হল |

וְלִבְנֵי	אֲבִיעָזָר	לְבָנָי	לְמַשְׁפַּחְתָּם	הַדּוֹתָרִים	מְנַשֶּׁה	לְבָנָי	וַיְהִי	2		
এবং-সন্তানদের-	অবীয়েসরের	সন্তানদের	তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে	বাকিদের	মনঃশির	সন্তানদের	এবং-হল			
	H0044		H4940	H3498	H4519		H1961			
וְלִבְנֵי	הֶפְרַי	וְלִבְנֵי	שֵׁכֶם	וְלִבְנֵי	אֲשֵׁרָאֵל	וְלִבְנֵי	חֶלֶק			
এবং-সন্তানদের	হেফরের	এবং-সন্তানদের-	শেখমের	এবং-সন্তানদের-	অসীয়েলের	এবং-সন্তানদের	হেলকের			
			H7928		H0844		H2507			
		לְמַשְׁפַּחְתָּם:	הַזְּכָרִים	יֹסֵף	בֶּן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֵלֶּה	שְׁמֵיָם	
		তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে	পুরুষরা	যোসেফের	পুত্র-	মনঃশির	সন্তান	এইগুলি	শমীদার	
		H4940	H2145	H3130		H4519		H0428	H8061	

মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর অন্যান্য পরিবারকেও জমি দান করা হয়েছিল | এই সব পরিবারের কর্তা হচ্ছে অবীয়েসর, হেলক, অসীয়েল, শেখম, হেফর এবং শমীদা | এরা সব মনঃশির অন্যান্য পুত্র আর মনঃশি হলেন যোসেফের পুত্র | এদের পরিবারগুলি জমির ভাগ পেয়েছিল |

הָיוּ	לֹא	מְנַשֶּׁה	בֶּן	מַכִּיר	בֶּן	גִּלְעָד	בֶּן	הֶפְרַי	בֶּן	וְלַצְלָחָה	3
ছিল	না-	মনঃশির	পুত্র-	মাখীরের	পুত্র-	গিলিয়দের	পুত্র-	হেফরের	পুত্র-	এবং-সলফহদের	
H1961	H3808	H4519		H4353		H1568				H6765	
הַגְּלָה	וְנֹעָה	מַחֲלָה	בְּנָתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	בְּנוֹת	אִם	כִּי	בְּנֵים	לוֹ	
হগ্লা	এবং-নোয়া	মহলা	তার-কন্যাদের	নাম	এবং-এইগুলি	কন্যা	যদি-না-	কারণ	পুত্র	তার	
H2295	H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H1323					
										וְתַרְסָה:	מִלְכָּה
										এবং-তির্সা	মিল্ক
										H8656	H4435

সল্ফাদ হচ্ছে হেফরের পুত্র | হেফরের পিতা গিলিয়দ | গিলিয়দের পিতা মাখীর আর মাখীরের পিতা হচ্ছে মনঃশি | সল্ফাদের কোন পুত্র ছিল না বটে, কিন্তু পাঁচটি কন্যা ছিল | তাদের নাম মহলা, নোয়া, হগ্লা, মিল্ক আর তির্সা |

וְלִבְנֵי	נֹון	בֶּן	וַיְהוֹשֻׁעַ	וְלִבְנֵי	הַכַּחֲשָׁן	אֶלְעָזָר	לְפָנָי	וַתְּקַרְבְּנָה	4	
এবং-সামনে	নূনের	পুত্র-	যিহোশূয়ের	এবং-সামনে	যাজকের	ইলিয়াসারের	সামনে	এবং-এগিয়ে-এলেন		
H6440	H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126		
בְּתוֹךְ	הַגְּלָה	לְנוֹ	לְתֵת	מְנַשֶּׁה	אֵת	צֹנָה	וַהֲנוֹה	לְאַמֵּר	הַנְּשִׂאִים	
মধ্যে	অধিকার	আমাদের	দিতে-	মোশিকে	এই-	আদেশ-দিয়েছিলেন	সদাপ্রভু	বলে	প্রধানদের	
H8432	H5159		H5414	H4872	H0853	H6680	H3068	H0559		
אֲבִיהֶן:	אֲחָיו	בְּתוֹךְ	הַגְּלָה	וַהֲנוֹה	פִּי	אֶל	לְהֶם	וַיִּגְּדוּ	אֲחֵינוּ	
তাদের-পিতার	ভাইদের	মধ্যে	অধিকার	সদাপ্রভুর	মুখ	অনুসারে-	তাদের	এবং-দিলেন	আমাদের-ভাইদের	
H0001	H0251	H8432	H5159	H3068	H6310	H0413		H5414	H0251	

মেয়েরা সব গেল যাজক ইলিয়াসর, নুনের পুত্র যিহোশুয় এবং অন্যান্য দলপতির কাছে। তারা বলল, “প্রভু মোশিকে বলেছিলেন, ভাইদের যে জমি দেওয়া হবে, মেয়েদেরও যেন সে রকম জমি দেওয়া হয়।” সুতরাং ইলিয়াসর প্রভুর নির্দেশ পালন করলেন। তিনি মেয়েদেরও কিছু জমি-জায়গা দিলেন। তুলনায় মেয়েরাও তাদের কাকাদের মতোই জমি-জায়গা পেল।

מַעְבָּר	אֲשֶׁר	וּבְשֵׁן	הַגִּלְעָד	מֵאֲרָץ	לְבָר	עֲשָׂרָה	מִנְשָׁה	הַקְּבִלִי	וַיִּפְּלוּ	5
পারে	যা	এবং-বাশনের	গিলিয়দের	দেশ-থেকে	আলাদা	দশ	মনঃশির	ডোরগুলি-	এবং-পড়ল	
H5676		H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307	
									לְיַרְדֵּן:	
									যর্দনের	
									H3383	

অতএব মনঃশির পরিবারগোষ্ঠী যর্দন নদীর পশ্চিমে দশটা জমি এবং যর্দন নদীর পূর্ব পারের আরো দুটো জায়গা গিলিয়দ এবং বাশন পেল।

הָיְתָה	הַגִּלְעָד	וְאֲרָץ	בְּנֵי	בְּתוּרָה	נַחֲלֵה	נַחֲלוֹ	מִנְשָׁה	בְּנֹת	כִּי	6
হয়েছিল	গিলিয়দের	এবং-দেশ	তার-পুত্রদের	মধ্যে	অধিকার	অধিকার-পেল	মনঃশির	কন্যারা	কারণ	
H1961	H1568	H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323		
							הַנְּזֻרִים:	מִנְשָׁה	לְבָנֵי-	
							বাকিদের	মনঃশির	সন্তানদের-	
							H3498	H4519		

সেইজন্য মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর মেয়েরা ছেলেদের সমান জায়গা পেল। মনঃশি গোষ্ঠীর বাদবাকীদের দেওয়া হল গিলিয়দ।

הַקְּבִילִי	וְהָלַךְ	שָׁכֵם	פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַמִּכְמֹת	מֵאֲשֶׁר	מִנְשָׁה	גְּבוּל-	וַיְהִי	7
সীমা	এবং-গেল	শেখমের	সম্মুখে	উপর-	যা	মিখ্মথাং	আশের-থেকে	মনঃশির	সীমা-	এবং-হল	
H1366	H1980	H7927	H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961	
						תְּפֹתָ: עֵין	אֲשֶׁר	אֶל-	הַנְּזֻרִים	אֶל-	
						ঐন-তপুহের	বাসিন্দাদের	কাছে-	দক্ষিণে	কাছে-	
						H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	

মনঃশির জমি জায়গা আশের এবং মিক্সথৎ এর মাঝখানে। সেটা শিখিমের কাছেই। সীমানা সোজা চলে গেছে দক্ষিণে ঐন-তপুহ অঞ্চলের দিক বরাবর।

: אֲפְרַיִם	לְבָנֵי	מִנְשָׁה	גְּבוּל	אֶל-	וּתְפֹתָ	תְּפֹתָ	אֲרָץ	הָיְתָה	לְמִנְשָׁה	8
ইফ্রায়িমের	সন্তানদের	মনঃশির	সীমা	কাছে-	এবং-তপুহ	তপুহের	দেশ	হয়েছিল	মনঃশির	
H0669		H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519	

তপুহকে ঘিরে সব জমি ছিল মনঃশির। কিন্তু খোদ তপুহ শহরটা তার নিজের ছিল না। তপুহ শহরটা মনঃশি এলাকার ধার ঘেঁষে। শহরটা ছিল ইফ্রায়িমের।

בְּתוּרָה	לְאֲפְרַיִם	הָאֵלֶּה	עָרִים	לְנַחֲלֵה	גְּבוּל	קָנָה	נַחֲלֵה	הַקְּבִילִי	וַיְיָרָד	9
মধ্যে	ইফ্রায়িমের	এইগুলি	নগরগুলি	উপত্যকার	দক্ষিণে	কানার	উপত্যকা	সীমা	এবং-নেমে-গেল	
H8432	H0669	H0428			H5045	H7071		H1366	H3381	
: הַיָּמָה	תְּצַאֲתֵינוּ	וַיְהִי	לְנַחֲלֵה	מִצְפֹּן	מִנְשָׁה	וְגְבוּל	מִנְשָׁה	עָרֵי		
সাগরে	তার-শেষগুলি	এবং-হল	উপত্যকার	উত্তরে	মনঃশির	এবং-সীমা	মনঃশির	নগরগুলি		
H3220	H8444	H1961		H6828	H4519	H1366	H4519			

মনঃশির সীমানা দক্ষিণে কান্না নদী পর্যন্ত গেছে। এই জায়গাটা মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর হলেও শহরগুলো কিন্তু ইফ্রায়িমের দখলে নদীর উত্তরদিকে ছিল মনঃশির সীমানা যা পশ্চিমে ভূমধ্যসাগর পর্যন্ত প্রসারিত।

מִצְפֹּן	יְפְנֵינוּ	וּבְאֲשֶׁר	גְּבוּלוֹ	הַיָּם	וַיְהִי	לְמִנְשָׁה	וְצִפְוֹנָה	לְאֲפְרַיִם	גְּבוּלָהּ	10
উত্তরে	মিলিত-হবে	এবং-আশেরে	তাদের-সীমা	সাগর	এবং-হল	মনঃশির	এবং-উত্তরে	ইফ্রায়িমের	দক্ষিণে	
H6828	H6293	H0836	H1366	H3220	H1961	H4519	H6828	H0669	H5045	
							מִמְזָרָה:	וּבִישָׁשְׁכָר		
							পূর্বে	এবং-ইসাখরে		
							H4217	H3485		

দক্ষিণ দিকের জমি জায়গা ছিল ইফ্রায়িমের। উত্তরদিকটা ছিল মনঃশির দখলে, পশ্চিম সীমা ভূমধ্যসাগর। এই সীমানা উত্তর দিকে আশেরদের দেশ পর্যন্ত এবং পূর্বদিকে ইসাখরের দেশ।

וַיְבָרֵךְ এবং-যিব্লিয়াম H2991	וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323	בֵּית-שָׁאן বৈৎ-শান H1052	וּבְאֶשֶׁר এবং-আশেরে H0836	בְּיִשָּׁכָר ইসাখরে H3485	לְמַנַּשֶׁה মনঃশির H4519	וַיְהִי এবং-হল H1961
עַיִן-דֹּר ঐন-দোরের H5874	וַיִּשְׁבּוּ এবং-বাসিন্দাদের H3427	וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323	דֹּר দোরের H1756	וַיִּשְׁבּוּ বাসিন্দাদের H3427	וְאֶת- এবং-এই- H0853	וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323
וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323	מַגִּידוֹ মগিদোর H4023	וַיִּשְׁבּוּ এবং-বাসিন্দাদের H3427	וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323	תַּעֲנָן তনখের H8590	וַיִּשְׁבּוּ এবং-বাসিন্দাদের H3427	וּבְנוֹתֶיהָ এবং-তার-কন্যাগুলি H1323
					הַגְּזֵת: উচ্চভূমিগুলি H5316	שְׁלֹשָׁת তিন H7969

ইসাখর এবং আশের অঞ্চলেরও কয়েকটি শহর ছিল মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর আয়ত্ত্বাধীন। তারা বৈৎ-শান, যিব্লিয়াম এবং আশে-পাশের কয়েকটি ছোট শহরেও বাস করত। তারা দোর, ঐন-দোর, তানক, মগিদো এবং আশেপাশের ছোটখাট শহরগুলোয় থাকত। নাফোতের তিনটি শহরেও ছিল ওদের বসবাস।

הַכְּנַעֲנִי কনানীয়রা H2974	וַיֹּאבֵד এবং-সম্ভুট-হল H0428	הָאֵלֶּה এইগুলি H0853	הַעָרִים নগরগুলি H5414	אֶת- এই- H0853	לְהוֹרִישׁ তাড়াতে H3423	מַנַּשֶׁה মনঃশির H4519	בְּנֵי সন্তানরা H3201	יְכָרְוּ পেরেছিল H3808	וְלֹא এবং-না H3808
									הַזֵּאת: এই H2063
									בְּאֶרֶץ দেশে H0776
									לְשֹׁבֵת বাস-করতে H3427

মনঃশির লোকরা ঐসব শহর দখল করতে পারে নি। সেই জন্য কনানীয় লোকরা এসব অঞ্চলে বসবাস করত।

לְמִנָּח বেগারের-জন্য H4522	הַכְּנַעֲנִי কনানীয়দের H0853	אֶת- এই- H0853	וַיִּתְּנוּ এবং-দিলেন H5414	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	בְּנֵי সন্তানরা H2388	חַזְקִי শক্তিশালী-হল H2388	כִּי যখন H1961	וַיְהִי এবং-হল H1961
						וְהוֹרִישׁ এবং-তাড়ানো H3423	לָא না H3808	וְהוֹרִישׁ এবং-তাড়ানো H3423

কিন্তু ইস্রায়েলবাসীরা বেশ শক্তিশালী হয়ে উঠল। তারা জোর করে কনানদের তাদের সব কাজকর্ম করে দিতে বললো। তবে তাদের দেশ ছেড়ে চলে যেতে জোর করে নি।

גְּזֵרָה গুলিবাঁট H1486	גְּזֵרָה অধিকার H5159	לִי আমাকে H5414	נָתַתָּה দিয়েছ H4069	מִי কেন H0559	לֵאמֹר বলে H3091	וַיְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়কে H0854	אֶת- এই- H3130	יְהוֹשֻׁעַ যোসেফের H1696	בְּנֵי সন্তানরা H1696	וַיַּדְבְּרוּ এবং-বললেন H1696
בְּרַבְּנֵי আশীর্বাদ-করেছেন H1288	כֹּה এখন H3541	עַד- পর্যন্ত- H5704	אֶשְׂרָ- যা- H5704	עַד পর্যন্ত H5704	וְבַד বড় H5704	עַם- লোক- H0589	וְאִמִּי এবং-আমি H0259	אֶחָד এক H0259	וְהַחֲבֵל এবং-ডোর H0259	אֶחָד এক H0259
										וְהָאֵל সদাপ্রভু H3068

যোসেফের পরিবারগোষ্ঠী যিহোশূয়কে বলল, “আপনি আমাদের শুধু একটা জায়গাই দিয়েছেন। কিন্তু আমরা এত জন। প্রভুর দেওয়া এতখানি জায়গা থেকে আপনি কেন আমাদের মাত্র এক ভাগ দিলেন?”

וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם-עַם-רַב-אֲדָהָה וְלָתוֹמָר בְּנֵי הַיְּהוּדָה 15
 এবং-বললেন তাদের যিহোশুয় যদি-লোক-বড় তোমার ওঠ তুমি

[H5927](#)

[H3091](#)

[H0413](#)

[H0559](#)

וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר
 এবং-পরিষ্কার-কর তোমার তোমার তোমার
 H2022 H0213 H6522 H0776 H8033

אֶפְרַיִם:
 ইফ্রয়িমের
[H0669](#)

যিহোশুয় বললেন, “বেশ তোমরা যদি প্রচুর লোকজন হও তাহলে ওপরের অরণ্যে ঢাকা পাহাড়ী দেশে চলে যাও, সেখানকার বন কেটে পরিষ্কার করে ব্যবহারযোগ্য কর। সে জায়গায় এখন পরিষীয় আর রফায়ীয়রা থাকে। কিন্তু যদি পাহাড়ী দেশ ইফ্রয়িম তোমাদের জন্য যথেষ্ট না হয় তাহলে তোমরা আরো উচ্চ পাহাড়ী দেশে যাও এবং সেখানকার সব জায়গা দখল করো।”

וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהֶם יְהוֹשֻׁעַ לֹא-יִשְׂפָּע-יָדְכֶם בְּנֵי-יְהוּדָה וְרָחֵב-עַבְדֵי-לֹהָב-בְּרָזֵל 16
 এবং-বললেন যোসেফের সন্তানরা না-যথেষ্ট-হবে আমাদের রথ-এবং-লোহার সমস্ত-ব্রোঞ্জ

[H3605](#)

[H1270](#)

[H7393](#)

[H2022](#)

[H4672](#)

[H3808](#)

[H3130](#)

[H0559](#)

וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר
 এবং-কনানীয়দের উপত্যকার দেশে-বাসিন্দাদের কনানীয়দের
 H6010 H1323 H1052 H6010 H0776 H3427

יִזְרְעֵאל:
 যিসরীয়েলের
[H3157](#)

যোসেফের লোকেরা বলল, “এটা সত্যিই যে পাহাড়ী দেশ ইফ্রয়িম বেশ ছোট জায়গা। কিন্তু সেখানে বসবাসকারী কনানীয়দের কাছে আছে বেশ শক্তিশালী অস্ত্রশস্ত্র। তাদের আবার লোহার রথও আছে। কনানরা যিহ্রিয়েল উপত্যকা বৈৎ-শান আর সেখানকার সব ছোটখাট শহর দখল করে রয়েছে।”

וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֵל-וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר
 এবং-বললেন যোসেফের বংশ কাছে-যিহোশুয়
 H0559 H4519 H0669 H3130 H0413 H3091

אֶחָד-לְגוֹרְלֵי אֶחָד-לְגוֹרְלֵי אֶחָד-לְגוֹרְלֵי
 এক গুলিবাঁট তোমার হবে না-তোমার বড় এবং-শক্তি তুমি
 H0259 H1486 H1961 H3808

তখন যিহোশুয় যোসেফ, ইফ্রয়িম এবং মনঃশির লোকদের বললেন, “কিন্তু তোমরাও সংখ্যায় প্রচুর। আর তোমরাও যথেষ্ট শক্তিশালী। তোমাদের জমির এক অংশের বেশী ভাগ পাওয়া দরকার।”

וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר
 এবং-হবে এবং-পরিষ্কার-করবে তা বন কারণ-তোমার হবে-পর্বত কারণ
 H1961 H1931 H1961 H2022

וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר וַיִּבְרָאֵם עַם-לָתוֹמָר
 তার-শক্তিশালী কারণ তার লোহার রথ কারণ কনানীয়দের এই-তাড়াবে কারণ-তার-শেষগুলি
 H1931 H2389 H1270 H7393 H0853 H3423 H8444

ב
 ב

তোমরা পাহাড়ী দেশটা নিয়ে নাও। এটা বনজঙ্গল হলেও গাছগুলো কেটে বসবাসের উপযুক্তকরে নিও। সমস্ত জায়গা তোমরাই নিও। সেখান থেকে কনানীয়দের তাড়িয়ে দিও। তারা যদি শক্তিশালী হয় এবং তাদের কাছে যদি বেশী অস্ত্রশস্ত্র থাকে তবু তোমরা তাদের নিশ্চয়ই পরাজিত করবে।”